

## Transports

### La future ligne Lgv Pocl

Le projet de la ligne à grande vitesse Paris, Orléans, Clermont-Ferrand, Lyon (Pocl), concerne directement les Orlysiens. Mercredi 11 janvier à 19h, au Centre culturel, se tiendra une réunion publique concernant son insertion en Ile-de-France. (page 9)

## Grand stade de rugby

### Un premier but marqué !

Le dossier Thiais-Orly figure en finale dans la sélection de la Fédération française de rugby (Ffr) pour accueillir un futur grand stade de 82 500 places. (page 9)

## Malek Vauthier

### Un champion discret

Malek Vauthier, 15 ans, a gagné 78 victoires sur 80 combats. A 11 ans, il décrochait le titre de champion du monde de boxe thaïe... C'était alors le plus jeune champion du monde de l'histoire... (page 18)



## Événement

# A la rencontre des Orlysiens

Pendant trois mois, les rencontres d'Orly ont permis de donner la parole aux Orlysiens sur leur vision de la ville au présent et à l'avenir, et de dialoguer ouvertement avec la municipalité afin de préparer ensemble le futur de la ville. Retour sur cet événement qui a marqué une nouvelle étape dans la démocratie participative. (page 6)

Bonne  
année  
2012



# Raisons d'espérer, raisons d'agir

En cette nouvelle année, les raisons d'espérer sont nombreuses pour Orly et les Orlysiens.

Nous nous retrouvons en finale pour accueillir le futur grand stade de rugby, preuve des atouts de notre territoire. Les projets de développement du Grand Paris passeront par Orly. L'amélioration du réseau de transport, le tramway, les Tgv, le métro seront un levier incroyable pour l'emploi dans notre commune et les loisirs des habitants.

L'intérêt renouvelé des Orlysiens pour les affaires de leur commune nous permettra de faire avancer ces projets d'avenir.

Ces raisons d'espérer renforcent nos raisons d'agir, tous ensemble, pour développer la solidarité et combattre la précarité.

Raisons d'agir contre les choix économiques et financiers, qui pénalisent toujours plus les familles les plus modestes et les services publics.

Raisons d'agir pour une politique plus soucieuse de la réduction des injustices et du bien vivre ensemble.

Raisons de participer aux grands rendez-vous électoraux qui détermineront l'avenir de notre ville et de notre pays.

Raisons d'agir pour nous retrouver lors des rendez-vous conviviaux qui seront nombreux dès le début de l'année.

En 2012, Orly sera toujours plus conviviale et solidaire.

L'équipe municipale se joint à moi pour vous souhaiter une belle et bonne année à tous !

**Christine Janodet**  
maire d'Orly



- **Décembre** 4
- Au fil du mois
- Ça s'est passé à Orly
- **Actualité** 6
- Marché de Noël
- **Ambiance magique,**
- **rue du Commerce**
- **Intempéries**
- **Neige : l'esprit civique de chacun**
- **Vie scolaire**
- **Nouveaux tarifs**
- **Démocratie locale** 8
- Conseil de quartiers Est
- **Pour une gestion sociale**
- **et urbaine de proximité**
- Conseil de quartiers Centre
- **Le respect du vivre ensemble**
- Conseil de quartiers Ouest
- **Projets en marche**
- **dans le Centre ancien**
- **Aménagement** 9
- Transports
- **La future ligne Lgv Pocl**
- **Jeunesse** 10
- Vacances
- **A Orly, le ski c'est de la folie !**
- **Dossier** 11
- Les rencontres d'Orly
- **Pour qui, pourquoi ?**
- Les rencontres d'Orly
- **Vos propositions,**
- **nos engagements**
- **Vie associative** 15
- Auvm
- **La maire face**
- **aux jeunes Orlysiens**
- **Famille** 16
- Action éducative
- **Les sports d'hiver :**
- **Arêches ou les Ecrins**
- **Portrait** 18
- Malek Vauthier
- **Un champion discret**
- **Lectures** 19
- Médiathèque
- **Faites de la musique**
- **Conseil municipal** 20
- Jeudi 15 décembre
- **Vote du budget 2012**
- **Tribunes** 21
- **Annonces** 22
- **Carnet** 22
- **Agenda** 23

Au fil du mois

## Ça s'est passé à Orly

### Samedi 3 décembre > Concours du meilleur sapin

Le Centre de loisirs élémentaire Juliot-Curie a reçu le prix du meilleur sapin en catégorie collective. Dans la catégorie individuelle et prix spécial individuel, deux enfants des ludothèques ont eu le plaisir de recevoir un cadeau pour leur création.



### Mardi > 6 décembre

**Glaces Amorino**  
Christine Janodet et Jean-François Chazottes ont rencontré Paolo Benassi, directeur d'Amorino (fabricant de glaces italiennes) pour visiter les locaux nouvellement installés dans la zone Sénia.



### Mardi 13 décembre > Colis de Noël

Pour les fêtes de fin d'année, les retraités inscrits au Service animation seniors ont reçu leur panier gourmand offert par la ville.



### Vendredi 16 décembre ^ Concert des classes chantantes

Sous la direction de deux chefs de chœur, les classes chantantes de l'école Romain Rolland B ont revisité en chanson les Trois Mousquetaires.

### Dimanche 11 décembre ^ Concert de Noël à l'église Saint-Germain

Le traditionnel concert de Noël de l'école municipale a offert deux moments musicaux. Les chœurs d'enfants, la chorale Pop'n rock, la classe de chant et la chorale Aurélia ont proposé aux Orlysiens un large répertoire vocal. Les élèves de l'école municipale ont fait découvrir plusieurs ensembles instrumentaux.

## V Du samedi 3 au mercredi 14 décembre Cirque de l'Europe

Durant 15 jours, le cirque de l'Europe s'est installé à l'Oiseau Pylône pour le plaisir des petits et des grands.



## V Samedi 10 décembre Fête des solidarités

Chaque année, la fête des solidarités invite les Val-de-Marnais à se mobiliser contre la précarité. Cette édition 2011 s'inscrit dans le cadre de l'Année européenne du bénévolat. A cette occasion, Orly a proposé des danses palestiniennes, du hip-hop et des activités pour les enfants.



## < Jeudi 15 décembre Noël au Relais assistantes maternelles

Les enfants, parents, grands-parents et assistantes maternelles ont été invités à découvrir la ferme Tiligolo installée dans le hall du Centre administratif. Les enfants ont pu toucher, caresser les animaux sous l'œil attentif du clown Tiligolo.



## ^ Lundi 28 novembre Collecte à l'E2c

A l'E2c, Marie-Anne Montchamp, secrétaire d'Etat auprès de la ministre des Solidarités et de la cohésion sociale, est venue à la rencontre des jeunes stagiaires qui ont collecté de la nourriture pour la Banque alimentaire.

## 1 Mercredi 7 décembre 1<sup>er</sup> anniversaire de l'E2c

Le premier anniversaire de l'Ecole de la deuxième chance du Val-de-Marne (E2c94) a rassemblé Edith Cresson, ancienne première ministre et présidente de la fondation des E2c, un représentant de l'Etat et de la Région. Pierre Lefort, président de l'E2c94, a évoqué la récente labellisation de l'école, les premiers résultats et les projets prévus pour 2012, notamment l'ouverture d'un second site dans le département.

# Marché de Noël Ambiance magique, rue du Commerce

**Samedi 10 et dimanche 11 décembre, la rue du Commerce s'est transformée en village de Noël, habillée de chalets en bois, animée de chants, d'animations diverses. Les Orlysiens ont déambulé dans la rue et retrouvé des plaisirs d'antan.**

La rue du Commerce était illuminée, animée, bondée de visiteurs à la recherche d'authenticité et d'esprit de Noël. Vingt chalets mettaient en avant les plaisirs gastronomiques ainsi que de nombreuses idées cadeaux. Un magnifique concert de Noël était



interprété par les élèves de l'Ecole municipale des arts, entraînant la foule à fredonner les cantiques les plus connus. Les enfants, emmitouflés, découvraient les animaux de la ferme en participant aux ateliers pédagogiques proposés par le clown Tiligolo. Parce qu'un marché de Noël sans le père Noël et le traditionnel vin chaud ne serait pas un vrai marché de Noël, les Orlysiens ont pu se réchauffer et déguster un vin chaud offert par la municipalité tandis que les enfants immortalisaient un instant magique avec le père Noël.

Les familles peuvent venir chercher la photo de leur chérubin qui leur sera offerte au service des relations publiques, 1<sup>er</sup> étage du Centre administratif.



## Seniors Clic 6, 2 ans après...

Le Clic 6 a été créé il y a deux ans à Chevilly-Larue à l'initiative de sept communes (Chevilly-Larue, Orly, Rungis, Choisy-le-Roi, Ablon-sur-Seine, Villeneuve-le-Roi et Thiais). C'est un service gratuit proposé aux personnes âgées de 60 ans et plus ainsi qu'à leur entourage familial. Depuis 2 ans, plus de 1 000 dossiers ont été traités. Les missions du Clic sont d'informer, d'orienter, de faciliter les démarches, d'évaluer les besoins, d'assurer un suivi en lien avec les intervenants extérieurs dans le cas de la maladie d'Alzheimer, de la perte d'autonomie et donc d'un maintien d'aide à domicile, dans la recherche d'un établissement d'hébergement, ceci en partenariat avec le Ccas d'Orly.

Le Clic, c'est aussi les loisirs et la retraite, les différentes actions menées, comme les assises des seniors tous les deux ans, les conférences, le théâtre et les ateliers pédagogiques. Les aidants peuvent consulter une psychologue et participer à des groupes d'échanges.

## Passeports : nouvelles règles pour les photos d'identités

Depuis le 28 juin 2009, le passeport biométrique a succédé au passeport électronique sur tout le territoire. La commune d'Orly, équipée d'un dispositif technique approprié, pouvait assurer sur place la prise de la photographie du demandeur du passeport. Un décret du 22 juillet 2011 vient modifier les conditions de recueil des photographies. Désormais, le demandeur devra fournir deux photographies d'identité conformes aux normes en vigueur.

## Recyclage des sapins



Que faire des sapins et des gros cartons après les fêtes ?

Après les festivités, les dépôts de sapins de Noël sur les trottoirs et dans les tribornes sont interdits. Il faut les déposer dans l'une des deux déchetteries de Villeneuve-le-Roi ou Chevilly-Larue. Il en est de même pour les cartons d'emballage de grande taille.

## Citoyenneté

## Recensement

A compter du jeudi 19 janvier au samedi 25 février, une partie des Orlysiens sera sondée par les agents recenseurs. Munis d'une carte officielle, ils remettront aux habitants un bulletin individuel pour chaque personne présente au 1<sup>er</sup> janvier et une feuille logement pour l'ensemble du foyer. Le recensement permet de connaître la population résidant en France. Il fournit des statistiques sur le nombre de logements, le nombre d'habitants et leurs caractéristiques (âge, profession, condition de logement...). Le recensement est un acte civique. Il est important que les personnes sondées répondent avec exactitude aux formulaires distribués. Soyez vigilant sur les faux démarcheurs et exigez la présentation d'une carte officielle.

Information  
01 48 90 20 76

# Intempéries

## Neige : l'esprit civique de chacun

**Durant la période hivernale, les riverains doivent prendre toutes les précautions en cas de neige et de verglas.**

De nombreux riverains s'interrogent sur les rôles de chacun en cas de neige et de verglas. Le service de déneigement est assuré par les agents techniques communaux pour dégager les grands axes de la ville ainsi que les trottoirs des établissements publics, les entrées d'écoles et les passages piétons. Les riverains de la voie publique doivent prendre toutes les précautions en cas de neige ou de verglas devant leur porte afin d'éviter qu'un passant ne chute. Il leur est demandé soit de racler ou de balayer leur partie de trottoir ou de chaussée de leur propriété ou de jeter du sable ou du sel fin. Quant aux propriétaires, locataires ou occupants de magasins et de tous locaux ayant accès sur la voie publique, il doivent dégager le trottoir sur toute la longueur de leur façade.

## Vie scolaire

## Nouveaux tarifs

**La ville d'Orly propose aux enfants d'Orly des activités scolaires et périscolaires dont les tarifs sont conditionnés au quotient familial.**

Accueils avant et après l'école, étude, restaurants scolaires, centres de loisirs maternels et élémentaires, maison de l'enfance... un ensemble d'activités périscolaires assurées par la ville d'Orly à des tarifs conditionnés au quotient familial avantageux pour les familles les plus modestes.

## Tarifs 2012 (en euros)

QF	accueil pré/post scolaire, étude dirigée (matin et/ou soir)	restaurants scolaires (repas)	accueil centres de loisirs maternels, élémentaires, maison de l'enfance (mercredi et vacances)	journée complète en accueil de loisirs ou maison de l'enfance (accueil + repas)
A	0,94	0,82	1,33	2,15
B	1,01	1,07	1,49	2,56
C	1,17	1,35	1,72	3,07
D	1,40	1,81	1,99	3,80
E	1,65	2,20	2,27	4,47
F	1,93	2,67	2,55	5,22
G	2,22	3,13	2,84	5,97
H	2,51	3,57	3,13	6,71
I	2,78	4,15	3,47	7,62
J	3,08	4,25	3,82	8,08
K	3,37	4,36	4,16	8,52
L	3,65	4,46	4,50	8,96
M	3,94	4,56	4,86	9,42
N	4,22	4,67	5,20	9,87
O	4,53	4,79	5,58	10,37
Hors commune	5,47	5,68	6,25	11,93

Conseil de quartiers Est

## Pour une gestion sociale et urbaine de proximité

Le Conseil de quartiers du 27 octobre a abordé de nombreux thèmes. Parmi eux, le dispositif du "tarif social de l'eau" a été évoqué par deux représentants de Veolia. Celui-ci permet de promouvoir des actions de solidarité, telle l'aide d'urgence, afin de payer une facture. Geneviève Bonnisseau, conseillère municipale, représente la ville au Sedif (Syndicat des eaux d'Ile-de-France).

Par la suite, divers sujets ont été abordés : la rentrée scolaire, avec l'ouverture de quatre classes ; un lieu d'accueil pour les familles roumaines voie du Bouvray ; les rencontres d'Orly, nouvel enjeu de démocratie locale ; ainsi que la candidature de Thiais-Orly pour l'accueil du grand stade de rugby.



Laure Pierrel, chargée de mission Gestion urbaine de proximité (Gup), a présenté la convention de partenariat passée avec l'association Uniscité. En parallèle, elle a fait un compte-rendu des rendez-vous urbains. Ces derniers ont permis aux habitants de s'exprimer sur les améliorations qui peuvent être apportées aux quartiers des Tilleuls, le nouveau Calmette, les Aviateurs et les Navigateurs. Alain Girard, maire adjoint du secteur, a invité les habitants à venir aux repérages qui permettront à la ville et à Valophis d'en améliorer les aménagements. Ainsi, il a notamment convié les membres du conseil à fixer un rendez-vous pour visiter le parc des Saules et les Navigateurs.



Conseil de quartiers Centre

## Le respect du vivre ensemble

Le rapport d'activité municipale a été présenté aux conseillers de quartiers le 8 décembre, avec notamment un point sur les orientations budgétaires 2012. Concernant les transports, Alain Girard a informé les membres du conseil du projet de création d'un Tram Paris-porte de Choisy / Aéroport d'Orly et a informé du maintien du circuit actuel de bus Athis-cars. Puis ont été abordés en outre l'état d'avancement des travaux à Romain Rolland, le Secteur des roses et l'étude pour la mise en valeur du parc Georges Méliès (un questionnaire a été remis pour recueillir les avis des habitants pour l'élaboration d'un cahier des charges et définir les grandes orientations).

Une grande partie du Conseil de quartiers a été consacrée à la question de la propreté de la ville. Fabrice Bonnière, responsable Régie voirie réseaux divers, espaces verts, a présenté les actions en faveur de la propreté déployées par la ville. Une réorganisation du service a été mise en œuvre et les services de la ville ont mis en place un cahier de contrôle du nettoyage sur les différents quartiers. Quatre zones ont été définies. La qualité et le suivi du nettoyage sont réalisés grâce à 26 agents municipaux. Les quartiers où la fréquence des passages est élevée font preuve d'un service accru de la part des agents de la ville. Les interventions du public concernant le stationnement et les problèmes liés à la circulation ont été nombreux. Alain Girard propose une étude de faisabilité de la zone bleue.

Conseil de quartiers Ouest

## Projets en marche dans le Centre ancien

De nombreux membres du conseil étaient au rendez-vous le jeudi 27 octobre. A l'ordre du jour, le rapport d'activité municipale a été dense : transfert du marché, Conseil consultatif des acteurs économiques et sociaux de l'Etablissement public d'aména-



gement Orly-Rungis- Seine Amont (Epa Orsa), concours pour le grand stade de rugby, Aso-Foot, information Véolia et travaux sur la ligne C du Rer. Jean-François Chazottes, maire adjoint du secteur, a par la suite présenté le projet du "pôle image numérique", prévu pour répondre aux besoins et diversifier les projets de l'Ecole européenne supérieure d'animation (Eesa). Concernant les travaux, il est rappelé que ceux de l'îlot Joffre ont été entamés par Valophis. Le transfert du centre médical Edmond Rostand a été effectué avenue de la Victoire et compte aujourd'hui 5 généralistes, 1 cardiologue, 1 rhumatologue, 1 dermatologue, 1 dentiste, 1 kinésithérapeute, 1 psychologue, 2 orthophonistes et 4 infirmières. Enfin, il a été mentionné que la maire et Paul Farouz, maire adjoint en charge de la sécurité, ont rencontré le 22 septembre le commissaire Berne et le commandant Oyer afin d'évoquer les problèmes de sécurité, de stationnement sauvage et de troubles du voisinage. Jean-François Chazottes a également interrogé ceux-ci sur les conditions de recevabilité des plaintes et mains courantes.



## Grand stade de rugby Un premier but marqué !

La bonne nouvelle a été confirmée samedi 10 décembre : Thiais-Orly figure en finale pour accueillir le futur grand stade de la Fédération française de rugby (Ffr). Sur les six candidatures du départ, deux restent en lice : Thiais-Orly et Evry Centre Essonne. Le dossier porté par les villes de Thiais, Orly, Rungis, Chevilly-Larue, le Conseil général du Val-de-Marne et l'Epa orsa, présente beaucoup d'atouts. Le stade pourrait accueillir 82 500 places. Son implantation dans la zone du Sénia, à Thiais, en fait un site stratégique. D'une part, le site bénéficie d'une proximité idéale avec Paris et l'aéroport, grâce aux futures ligne 14, tramway et gare Tgv. D'autre part, il sera partie intégrante d'un projet urbain dynamique dans le cadre de l'Opération d'intérêt national (Orly Rungis - Seine Amont). Ce dernier prévoit la création d'un véritable lieu de vie (parc urbain, logements, commerces, équipements), une connexion avec la gare Rer Pont de Rungis et le développement d'une vitrine de la gastronomie française, en lien avec le Marché d'intérêt national (Min) de Rungis. Dans l'attente du verdict final prévu pour juin 2012, le dossier s'annonce prometteur.

## Bus 183 : renforcement des fréquences

Suite à la demande de la municipalité, depuis le 7 novembre, les fréquences du 183 (Paris-Porte de Choisy / Orly-Aéroport d'Orly) sont renforcées, notamment pour améliorer le service en soirée. Du lundi au dimanche, un bus passe ainsi toutes les 12 à 15 minutes. Dans le sens Orly / Paris, l'amplitude du service est étendue à 1h15 du dimanche au jeudi et jusqu'à 1h45 les vendredi et samedi.

# Transports La future ligne Lgv Pocl

**Mercredi 11 janvier, au Centre culturel, se tiendra une réunion publique concernant la ligne à grande vitesse (Lgv) Paris, Orléans, Clermont-Ferrand, Lyon (Pocl).**

Cette rencontre sera animée par la Commission particulière du débat public afin d'informer et de débattre sur certains aspects et enjeux du projet : aménagement du territoire, environnement, financement, transports régionaux...

Le projet de la ligne à grande vitesse Paris, Orléans, Clermont-Ferrand, Lyon (Lgv Pocl) fait l'objet de 26 réunions publiques sur tout l'ensemble du territoire concerné par ce programme. Un débat public qui concerne 17 millions de personnes, 15 départements et 5 régions.



L'enjeu du projet de ligne à grande vitesse, Paris, Orléans, Clermont-Ferrand, Lyon est d'intégrer une vaste zone géographique du centre de la France, au réseau à grande vitesse. Les objectifs sont de relier Orléans au réseau des trains à grande vitesse, d'assurer à terme un temps de parcours entre Paris et Clermont-Ferrand inférieur à deux heures, d'améliorer la desserte de Bourges et des villes du grand centre et de constituer un itinéraire pertinent alternatif à l'actuel Lgv Paris-Lyon. Quatre scénarii sont proposés sur des orientations définies par le secrétaire d'Etat au transport : Ouest Sud, Ouest, Médiane, Est. En Ile-de-France, le projet de ligne à grande vitesse offre des avantages tels que l'équilibrage des flux de voyageurs entre gares de Lyon et Austerlitz (desserte possible de la gare Bibliothèque François Mitterrand), libération de capacité sur réseau existant au bénéfice des Rer, accès amélioré aux territoires de l'Auvergne, de la Bourgogne et du Centre et amélioration de la desserte du sud de l'Ile-de-France. Le conseil municipal souhaite un arrêt sur le site de l'aéroport en liaison avec la future gare Tgv et l'ensemble du réseau de transport du Grand Paris.

Mercredi 11 janvier à 19h, au centre culturel, la réunion concernera la Lgv Pocl et son insertion en Ile-de-France.

[debatpublic-lgv-pocl.org](http://debatpublic-lgv-pocl.org)

Vacances

# A Orly, le ski c'est de la folie !

**La Direction municipale de la Jeunesse d'Orly propose aux jeunes Orlysiens et/ou Orlysiennes de pouvoir partir en vacances et de leur faire découvrir de nouvelles destinations et notamment le ski.**

## la Chapelle d'abondance

Séjour 15/17 ans à la Chapelle d'abondance, du 18 au 25 février.

15 places disponibles.

Ski, activités sportives, soirées jeux, balades.

## l'Alpe Huez

Séjour 12/14 ans à l'Alpe d'Huez, du 25 février au 2 mars.

15 places disponibles.

Cours de ski avec l'Esf, veillées et animations dans le chalet, soirées en ville, piscine et patinoire.



Renseignements et inscriptions à partir de lundi 9 janvier après-midi au Forum Neruda

33, rue des Hautes Bornes

01 48 84 73 93 ou 01 48 90 24 75

(publicité)



Direction municipale de la jeunesse

## Semi-marathon de Nice

La Direction municipale de la Jeunesse d'Orly propose à 12 jeunes Orlysiens et/ou Orlysiennes de participer à un événement sportif hors du commun dimanche 29 avril.



Tu aimes le sport mais tu ne pratiques pas souvent d'activités. Tu penses que ces challenges sont réservés aux athlètes ? Eh bien viens participer à cette aventure qui te fera changer d'opinion sur tes capacités ! A Nice, tu pourras en plus te dépasser avec la mer pour décor durant l'essentiel de l'effort. Le semi-marathon est une épreuve d'endurance accessible à tous dès lors qu'un minimum de préparation est produit.

Renseignements et inscriptions à partir de lundi 9 janvier après-midi, au Forum Neruda

33, rue des Hautes Bornes

01 48 84 73 93

01 48 90 24 75

**HD FRANCE**  
 Electroménager-TV-Informatique-Téléphonie-Internet  
 Vente et installation détecteur de fumée

Dépannage informatique  
 Vente et modification de console  
 Réparation iPhone et TV LCD LED  
 Téléphone : 01 79 56 79 41  
 Mail: contact@hd-france.com

Revendeur agréé  
**numericable** HD

High Distribution France, 95 Avenue des martyrs de Chateaubriant 94310 ORLY  
 www.hd-france.com

# Les rencontres d'Orly

Préparons  
l'avenir de  
notre ville



La ville a organisé les rencontres d'Orly dans le but de poursuivre sa démarche de démocratie participative amorcée en 2008 avec la création des Conseils de quartiers et l'élaboration d'un questionnaire sur ces derniers en 2009. Depuis mi-septembre, la parole a été donnée aux Orlysiens afin de comprendre leur vision d'Orly au présent et pour l'avenir. Ainsi, pendant trois mois, plus de mille habitants se sont rencontrés dans les différents quartiers de la ville. Une enquête audiovisuelle auprès d'un échantillon significatif d'Orlysiens a initié la démarche, qui s'est poursuivie autour de temps d'échanges lors de réunions publiques et d'ateliers de propositions. Ces discussions ont été traversées par des préoccupations prioritaires : **faire d'Orly une ville qui rapproche tous les Orlysiens ; participer à l'ouverture de la ville et trouver une place pour les jeunes dans la ville, et dans l'emploi.** De cette réflexion commune, ont émergé 69 propositions relatives aux projets de la ville, notamment en matière d'aménagement du territoire (infrastructures municipales et transports), de développement économique et de vivre-ensemble. La ville tient à remercier chacun et chacune d'entre vous qui avez pris de votre temps pour réfléchir ensemble à l'avenir de notre ville.

# Les rencontres d'Orly

## Pour qui, pourquoi ?

**Les rencontres d'Orly ont permis de donner la parole aux Orlysiens sur leur vision de la ville et leurs attentes.**

Plusieurs moments forts ont marqué ces trois mois d'échanges, avec d'abord une enquête audiovisuelle réalisée auprès d'un échantillon représentatif de la population, puis lors de réunions publiques et d'ateliers thématiques, d'octobre à décembre.

### Un carrefour de rencontres

Les rencontres d'Orly ont permis à de nombreux Orlysiens de tous les quartiers de la ville d'échanger entre eux et avec la ville, pendant trois mois. L'enquête audiovisuelle, réalisée auprès de 57 habitants, a été le support de la réunion de lancement qui a rassemblé près de 90 personnes le 8 octobre, pour échanger autour de quatre grands thèmes : "faire d'Orly une ville qui rapproche", "une ville qui s'ouvre", "trouver une place pour les jeunes" et "Orly demain : une ville pour qui ?". Puis, les 5 rencontres publiques dans les différents quartiers de la ville ont réuni près de 530 Orlysiens, soit un public

*"Cette ligne de chemin de fer, c'est une barrière, c'est une frontière (...) Pour passer d'un côté d'Orly à l'autre, on a deux accès et ce n'est pas suffisant si l'on veut vraiment qu'il y ait un mélange, un passage (...) Si on pouvait supprimer ça, il n'y aurait peut-être plus ces deux clans : le Vieil Orly, côté pavillonnaire, et le côté cité. On aurait même les gens des cités qui voudraient se rapprocher."*  
**(mardi 18 octobre)**



représentatif qui a pu participer, réfléchir et s'exprimer sur l'avenir de la ville. Enfin, il y a eu une forte affluence lors de la rencontre de restitution du 26 novembre dans les salons de la mairie, où près de 400 Orlysiens, habitants, acteurs économiques et personnalités politiques étaient présents.

### Un attachement fort à la ville

Des différents temps d'échanges, il ressort la disponibilité et l'envie des habitants de réfléchir sur l'avenir de leur ville et de participer ensemble à sa construction. Les points de vue des Orlysiens manifestent de l'ambition, de l'intérêt à débattre avec la municipalité sur divers sujets ainsi qu'une volonté d'être acteurs du présent et de l'avenir de leur ville.

### Des préoccupations prioritaires

Les habitants qui se sont exprimés lors de l'enquête audiovisuelle et des réunions publiques ont pointé un certain nombre de préoccupations prioritaires. En premier lieu, on remarque l'existence d'une fracture physique et sociale importante entre ce que les Orlysiens appellent le "haut" et le "bas" d'Orly ; ainsi que l'émergence de craintes par rapport à l'ouverture de la ville au Grand Paris, notamment la peur de voir se transformer et se développer la ville sans les habitants. Enfin, la préoccupation qui a prédominé les échanges concerne la place des jeunes dans la ville et l'emploi. Cette question a été abordée par l'ensemble des participants, tous âges confondus.

*"Ce qu'il faut, c'est que l'aéroport et la ville se sentent vraiment ensemble, et donc, à un moment, il faut effacer certaines limites. Cœur d'Orly, par exemple, c'est un moyen de dire que la ville rentre dans l'aéroport et s'approprie son aéroport."*

**(samedi 26 novembre)**  
Charles Telitsine,  
responsable du pôle immobilier,  
Aéroports de Paris (ADP)



## Le point sur Chiffres clés

- 1 450** Nombre d'Orlysiens qui ont participé aux rencontres.
- 7** Nombre de réunions publiques qui ont eu lieu dans les différents quartiers de la ville, du 8 octobre au 26 novembre.
- 3** Nombre d'ateliers de propositions qui se sont déroulés le 10 novembre.
- 69** Nombre de propositions élaborées par les différents groupes de travail.



*"Ce qu'il faut changer demain pour moi à Orly, c'est la création d'emploi. Créer des forums, par exemple au Centre culturel. Pourquoi pas inviter des chefs d'entreprise ou des écoles pour recruter soit en alternance, soit des emplois (...). Je sais qu'il y a la Mission locale à la ville d'Orly, mais ça ne suffit pas."*  
(enquête audiovisuelle)

*"On a une situation exceptionnelle par rapport à Paris. On a les bretelles d'autoroutes, on est situé à proximité de la zone industrielle - on parle de Senia, mais vous avez aussi la Silic, vous avez le marché de Rungis, vous avez Thiais, qui s'étend au niveau d'apport de pôle d'emplois, donc il faudra peut-être aussi que la ville s'ouvre sur les autres villes environnantes."*  
mardi 18 octobre



*"Pour moi, Orly c'est... tout. Parce que quand j'ai suis arrivée du Maroc, c'est là que je suis venue : j'y ai trouvé enfin mes amis, mes voisins... j'ai tout trouvé à Orly."*  
(enquête audiovisuelle)



*"Nous avons fait de la rénovation urbaine avec la ville d'Orly. (...) Nous construisons pour les Orlysiens, ceux qui sont actuellement à Orly, les jeunes qui sont nés à Orly et qui veulent continuer à vivre à Orly (...) en réinventant, en changeant le foncier et la façon de vivre dans la ville. Il faut construire du logement pour les Orlysiens aujourd'hui, et pour ceux qui viendront choisir la ville d'Orly, qui est une ville attractive, socialement, au niveau de la qualité de sa population, y compris la jeunesse, et au niveau de sa position par rapport à la zone d'emploi, une grande zone d'emploi sur le sud de la Région parisienne."*  
(samedi 26 novembre)

Jean-Jacques Bridey,  
vice-président du Conseil général  
du Val-de-Marne,  
président de Valophis Habitat

*"S'il y avait un super moyen de transport qui permette d'arriver jusqu'à Orly facilement depuis Paris et d'autres banlieues d'ailleurs. Je veux dire d'une manière générale, le fait qu'il y ait une bonne mobilité en transport, ça permettrait à des entreprises de s'intéresser à Orly, de venir s'y installer."*  
enquête audiovisuelle



*"Je veux voir changer le dynamisme de reconstruction du vieil Orly. On a eu des projets qui sont bons, des plans sur lesquels on a vu des choses intéressantes, où l'on souscrit, j'oserais dire, de tout cœur, mais ça dort, quoi !"*  
(enquête audiovisuelle)



*"Ce qui est paradoxal, c'est que de temps en temps, l'été, on emploie beaucoup de saisonniers et des candidatures spontanées ; on va parler de jeunes (...). On a du mal à en trouver. On a déjà développé des collaborations, il y a quelques années, avec la Mission locale. Ça n'a pas fonctionné correctement."*  
(jeudi 3 novembre)



# Les rencontres d'Orly

## Vos propositions, nos engagements

**Grâce à une réflexion commune menée par les trois groupes de travail lors des ateliers de propositions du 10 novembre, 69 propositions ont été rédigées.**

Ces propositions ont été rendues publiques lors de la journée du 26 novembre. Elles se recourent de la façon suivante :

- 1 Rapprocher les habitants.
- 2 Redynamiser le Vieil Orly.
- 3 Aménager le parc Méliès en un lieu de rencontre pour les familles et les enfants.
- 4 Favoriser la diversité urbaine et la mixité sociale.
- 5 Améliorer la sécurité.
- 6 Valoriser et faire connaître la ville.
- 7 Renforcer les dessertes des transports existants et créer de nouveaux transports dans le cadre du Grand Paris.
- 8 Aménager les Bords de Seine et les rendre plus faciles d'accès.
- 9 Aider les jeunes en termes d'accompagnement, d'emploi et de formation.
- 10 Favoriser la place des jeunes dans la ville.



A ce jour, Christine Janodet s'est engagée au nom de toute l'équipe municipale à ce que toutes les propositions soient examinées de manière approfondie et que des solutions soient trouvées pour chacune d'entre elles. Déjà des pistes sont lancées.

Tout d'abord, afin de créer des passerelles entre les quartiers et du lien entre les personnes, les rencontres seront multipliées (la fête des voisins, Orly Plage, l'accueil des nouveaux habitants par les anciens...).

En matière d'aménagement, il est question de redynamiser le Vieil Orly et d'aménager les Bords de Seine pour 2012. La desserte Orly ville / Cité Jardins / Aéroport est prévue, également le projet de création d'un tramway et un accès direct entre la Cité Jardins et la gare Rer Pont de Rungis.

Enfin et surtout, la ville s'engage à favoriser l'insertion économique des jeunes, en s'appuyant sur des emplois de proximité grâce à des parrainages locaux, en développant des conventions entre les acteurs économiques et les jeunes Orlysiens et en créant un forum pour l'emploi.



### Les rencontres

## Et après ?

Les premières rencontres d'Orly ont été un succès à la fois par la participation et la qualité des échanges.

La ville souhaite poursuivre la démarche des ateliers avec les personnes présentes. Les prochaines rencontres d'Orly sont prévues pour l'automne 2012.

Sur internet : retrouver les 69 propositions détaillées avec des pistes de réflexion.





Auvm

# La maire face aux jeunes Orlysiens

**Mercredi 14 décembre, un débat a été organisé au Centre culturel en présence de la maire, l'équipe de l'Auvm et une trentaine de jeunes Orlysiens.**

Pendant deux heures, la maire, Chritine Janodet, a donné la parole et a répondu aux questions d'une trentaine de jeunes, âgés de 20 à 25 ans, sur des thématiques majeures telles que la formation et l'emploi des jeunes ; la politique de la jeunesse ; l'hébergement à Orly ou encore la question de la communication entre les jeunes Orlysiens et la mairie. Ces derniers ont particulièrement souligné les difficultés d'insertion professionnelle. Ils ont également montré une volonté de donner un souffle nouveau aux politiques jeunesse et culturelle de la ville, ainsi que des attentes fortes en termes de communication. A cette occasion, la maire a rappelé l'existence de structures à Orly proposant aux jeunes une offre culturelle, sociale et de développement économique. De plus, elle a invité les jeunes à participer à la vie publique orlytienne. En termes de politique de logement, elle propose d'ouvrir un dialogue avec Valophis. En matière d'insertion professionnelle, elle s'engage à optimiser des passerelles entre partenaires économiques et jeunes Orlysiens, et propose d'organiser des rencontres régulières avec les acteurs concernés.

## UnisCité Agir ensemble

Sensibiliser les quartiers populaires au développement durable, tel est l'objectif du groupe de jeunes volontaires, appelés les *Médiaterre*. L'initiative, impulsée cette année à Orly par l'association UnisCité,



s'inscrit dans le programme environnemental de la ville. A ce titre, 6 jeunes "Médiaterre" du Val-de-Marne, la ville et Valophis ont manifesté leur engagement en faveur du développement durable lors d'une rencontre organisée lundi 12 décembre. Eco-Emballages et Veolia Environnement, partenaires nationaux, étaient aussi présents. Les jeunes ont présenté chacun leur parcours de vie et leurs motivations. Leurs actions concernent une politique de réduction et de tri des déchets, l'utilisation de Tribornes et l'adoption d'éco-gestes. Elles ont débuté en novembre et s'échelonnent jusqu'en juin 2012, avec pour priorité les quartiers de la Pierre au Prêtre, des Aviateurs et des Tilleuls. La prochaine étape de sensibilisation des "Médiaterre" sur la ville consiste en une prise de contact avec les habitants via une démarche de porte à porte. A suivre...

Contactez l'équipe de bénévoles à Orly pour tous renseignements : [vdm9194@gmail.com](mailto:vdm9194@gmail.com)

## Téléthon Le défi

Cette année, le Téléthon a rassemblé les Orlysiens sous les couleurs du vélo. L'association MontAltitude a en effet organisé, les 2 et 3 décembre au Gymnase Youri Gagarine, un défi sur vélo d'appartement symbolisant la distance entre Orly et Campi Bisenzio (ville de Toscane jumelée avec Orly), soit 1 132 km. L'initiative



devrait être reconduite. Les journées du Téléthon ont été ponctuées d'événements sportifs : initiations au taekwondo, au tir à l'arc, au tennis, au basket et activités aquatiques. Elles se sont clôturées par un loto dans les salons de la mairie, où près de 4 000 euros ont été récoltés.

## Terre humaine La galette des rois

Après les fêtes de fin d'année, l'association Terre humaine vous invite à venir déguster la galette des rois, dimanche 8 janvier, au cours du traditionnel sucré/salé. Mercredi 18 janvier a lieu l'assemblée générale : venez nombreux partager vos idées et suggestions.

1, place du Fer à Cheval  
06 73 95 06 62  
Mercredi de 16h à 18h au Centre culturel (sauf vacances scolaires)

# Action éducative Les sports d'hiver : Arêches ou les Ecrins

**La Caisse des écoles propose chaque année un séjour à la montagne. Les enfants de 6 à 11 ans seront accueillis au centre de vacances d'Arêches tandis que les jeunes de 12 à 14 ans pourront skier aux Ecrins, au sein du domaine de Serre-Eyraud (Commune de Chabottes).**



## Arêches

Le séjour au centre de vacances d'Arêches se déroule du jeudi 23 février au vendredi 2 mars. Pourront s'y rendre, les enfants âgés de 6 ans (scolarisés en Cp cette année) à 11 ans.

Le centre de vacances d'Orly est situé à 5 km de Beaufort-sur-Doron et à 25 km d'Albertville, au cœur du Massif du Beaufortain, à l'orée du parc de la Vanoise et à proximité de la station de ski d'Arêches-le-Planay, à 1 100 mètres d'altitude.

Le centre d'Orly offre une vue panoramique sur un village typiquement savoyard. Au programme : ski alpin, randonnée en raquette, luge, construction d'igloo ou sculpture sur neige ainsi que des visites (bergerie, étable...), découvertes, fabrication du Beaufort, (spécialité régionale...).

Le planning d'activités tiendra compte de la météo mais aussi des propositions de l'équipe d'encadrement et des enfants sur place.

## La pré-inscription

La pré-inscription débutera lundi 9 janvier et se terminera vendredi 20 janvier. Découpez et remplissez le bulletin ci-contre et renvoyez-le accompagné d'une photocopie de votre attestation de quotient familial 2012, d'un acompte de 50 euros, par chèque libellé à l'ordre du Trésor public, ou en chèque vacances, à :

Caisse des écoles  
Direction de la vie scolaire  
et de l'action éducative  
Centre administratif  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 Orly

Vous pouvez également déposer votre bulletin de pré-inscription et les pièces demandées dans la boîte aux lettres à la Direction de la vie scolaire et de l'action éducative, au 2<sup>e</sup> étage du Centre administratif. Les séjours précédents doivent être intégralement payés pour que la pré-inscription soit prise en compte.

## L'inscription

L'inscription se fait en 2 temps. La pré-inscription qui est prise dans l'ordre d'arrivée et l'inscription

## Tarifs (en euros)

QF	de	à	Arê 1 <sup>e</sup> enfant
A	0	134	234,00
B	135	220	278,55
C	221	306	323,10
D	307	392	367,65
E	393	478	401,13
F	479	564	434,52
G	565	650	467,91
H	651	736	501,39
I	737	822	557,10
J	823	908	612,81
K	909	994	668,52
L	995	1080	724,23
M	1081	1166	779,94
N	1167	1252	835,56
O	>1252		891,27
Hors commune			1 114,11

proprement dite. La prise en compte de l'inscription de votre enfant vous sera confirmée par courrier accompagné du dossier d'inscription et de la fiche sanitaire. Complétez-les, joignez les pièces demandées et retournez le tout signé à la Direction de la vie scolaire et de l'action éducative. L'inscription ne sera effective qu'à compter de la réception du dossier d'inscription complet. Toute inscription acceptée et validée est considérée comme définitive.

### Annulation

En cas d'annulation d'un séjour pour des raisons médicales justifiées (sur présentation d'un certificat), le remboursement intégral des sommes versées sera effectué. Pour toute autre raison, une pénalité de 50 euros sera retenue pour frais de dossier. En cas d'annulation de l'inscription, il est impératif d'adresser un courrier à la Direction de la vie scolaire et de l'action éducative. Seul ce courrier permettra de valider l'annulation. En cas d'absence au moment du départ, le séjour vous sera intégralement facturé.

### Les Ecrins

A Chabottes (Hautes-Alpes) avec Eva.

En bordure du Parc national des Ecrins, dans les Hautes-Alpes, les enfants seront accueillis dans le centre de vacances *le Mélézin*, du samedi 18 février (soir) au dimanche 26 février (matin) ou du samedi 25 février (soir) au dimanche 4 mars (matin). Un domaine skiable convivial, Serre-Eyraud, leur permettra, en fonction de la météo et de l'enneigement, de skier 5 demi-journées pendant le séjour. Outre le ski de piste, les jeunes pourront découvrir le ski joering et iront à la patinoire de Pont du Fossé. Des jeux d'extérieur et des veillées compléteront agréablement ce séjour.

Important : La présence du (de la) jeune et d'au moins un de ses parents à la réunion de préparation est nécessaire.



Les Ecrins		
2 <sup>e</sup> enfant	1 <sup>e</sup> enfant	2 <sup>e</sup> enfant
187,20	191,70	153,36
222,84	227,20	181,76
258,48	262,70	210,16
294,12	298,20	238,56
320,90	319,50	255,60
347,62	340,80	272,64
374,33	362,10	289,68
401,11	383,40	306,72
445,68	411,80	329,44
490,25	440,20	352,16
534,82	468,60	374,88
579,38	497,00	397,60
623,95	525,40	420,32
668,45	553,80	443,04
713,02	582,20	465,76
891,29	710,00	568,00

### Bulletin de pré-inscription

Remplissez complètement et lisiblement ce bulletin. Une réponse écrite vous sera adressée. Aucune réponse ne sera communiquée par téléphone.

#### 1<sup>er</sup> enfant/jeune

Arêches  Les Ecrins (Eva)  Les Ecrins (Eva)   
 (13/02 au 02/03) (18/02 au 26/02) (25/02 au 04/03)

Nom de l'enfant \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Sexe M  F

#### 2<sup>e</sup> enfant/jeune

Arêches  Les Ecrins (Eva)  Les Ecrins (Eva)   
 (13/02 au 02/03) (18/02 au 26/02) (25/02 au 04/03)

Nom de l'enfant \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Sexe M  F

#### Responsable

Nom du responsable \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tel dom \_\_\_\_\_ travail \_\_\_\_\_ portable \_\_\_\_\_

Fait à : \_\_\_\_\_ le : \_\_\_\_\_

Signature (du père, de la mère ou du tuteur légal) obligatoire, précédée de la mention "lu et approuvé" :



## Malek Vauthier Un champion discret

**Mardi 13 décembre, Christine Janodet a félicité Malek Vauthier pour ses multiples titres remportés au cours de sa jeune carrière de boxeur. Malek, 15 ans, accompagné de son père Mehdi, a été honoré d'une médaille pour son courage et sa ténacité.**

On pourrait croire que Malek s'est inspiré de cette célèbre phrase de Mohamed Ali : *"je vole comme le papillon et pique comme l'abeille."* 78 victoires sur 80 combats, champion du monde en boxe thaïe à 11 ans, Malek est considéré parmi les 5 grands espoirs au monde, toutes boxes confondues.

### Plus jeune champion du monde de l'histoire

Malek a remporté son premier titre de champion de France de boxe thaïe à 9 ans. Cette même année et durant 4 ans, il remportera le criterium de France, le championnat d'Ile-de-France, la coupe d'Ile-de-France et la coupe de France en parallèle avec la boxe anglaise dont il fut champion du Val-de-Marne durant deux ans. A 11 ans, Malek décrochait le titre de champion du monde en boxe thaïe. Il était alors le plus jeune champion du monde de l'histoire. En 2011, il est encore champion du Val-de-Marne et d'Ile-de-France en boxe anglaise. Malek a subi deux défaites sur 80 combats. Il se souvient de la finale du championnat d'Ile-de-France alors qu'il avait 12 ans. Il mène le combat au 1<sup>er</sup> round, il part au 2<sup>e</sup> round mais les arbitres de chaise donnent l'avantage au camp adverse. Il sait alors qu'il a perdu. Au 3<sup>e</sup> round, un gamin supporter le prévient qu'il saigne du nez, il lui répond : *"Je m'en fous."* Dans les dernières secondes, il baisse la garde, évite tout les coups et

➤ en donne autant qu'il peut. Son adversaire gagne et se moque de lui. Du haut de ses 12 ans, il retire ses gants et lui dit *"On va régler ça d'homme à homme maintenant"* ! Ils seront bien sûr séparés.

### Malek, l'enfant, l'ado... ses études...

Malek est un enfant actif, il aime la boxe bien sûr, mais aussi le sport en général. Il est bon au football et au rugby. Aujourd'hui, c'est un enfant réservé, modeste, qui ne se vante jamais de ses victoires. Il a suivi sa scolarité à Orly. L'année dernière, il décide de faire sport-étude pour son entrée en 4<sup>e</sup>. Mais, déçu de n'être que dans une classe de "footeux", loin de ses camarades, il décide de ne pas poursuivre en 3<sup>e</sup> et de réintégrer le collège Robert Desnos et s'accorde un break dans sa carrière de boxeur. Pourtant, il avait dû prouver ses compétences de boxeur auprès du directeur pour intégrer sport-étude. Il devait montrer un combat en image. Il se déplace alors à Evry, aux Tarterêts, pour combattre contre le champion de l'Essonne. A son arrivée, moqueries, insultes de la part des jeunes. Malek le mettra Ko en 14 secondes. Il n'a alors pas d'images de combat. Deux boxeurs professionnels de l'école lui feront finalement faire un combat contre un élève de 16 ans. Impressionnés, les deux boxeurs iront jusqu'à dire de lui : *"On a l'impression d'avoir vu le champion du monde Oscar de la Hoya en miniature."*

# Médiathèque Faites de la musique

**Un clavier numérique muni d'un casque est désormais à la disposition du public de la médiathèque. Il est réservé au déchiffrage silencieux des partitions en attendant que la musique vivante prenne sa place dans nos locaux.**

L'Espace musique possède un fonds important d'ouvrages de formation musicale, de méthodes instrumentales et de partitions dans tous les genres de musiques et pour tous niveaux. Voici une petite sélection de ces documents (imprimés ou numériques) dont le catalogue complet est consultable sur le site de la médiathèque à l'adresse suivante [www.medmun-orly.fr](http://www.medmun-orly.fr)



## Mystic Rumba Experience/Arthur H

Editions Universal

Arthur Higelin, mieux connu sous le nom de scène d'Arthur H, est déjà l'auteur d'une quinzaine d'albums de chanson française et vainqueur (lauréat) des Victoires de la musique en 2009 pour l'album "L'Homme du monde". Retrouvez son univers poétique teinté d'humour, de tristesse, d'amour ou de sensualité à travers les titres de *Mystic Rumba Experience*, un recueil de partitions pour voix et piano reprenant les titres de l'album *Mystic Rumba* produit en 2010.



## Apprenez à jouer du piano en 24h

Editions Paramount

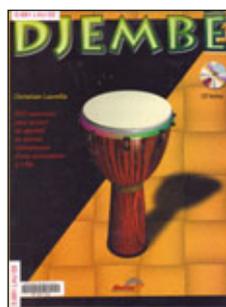
Filmé au Centre Chopin, entouré de pianos, Michel Poisson nous livre sa célèbre méthode dont le titre peut sembler racoleur. Le but n'est pas d'aborder les grandes partitions classiques mais de pouvoir jouer des chansons ; connaître le clavier, reproduire une mélodie à la main droite et les accords à la main gauche. Les néophytes pourront se faire plaisir, les pianistes classiques découvriront les secrets du fameux chiffrage américain utilisé dans les songbooks.

A lire sur Pc ou lecteur Dvd.

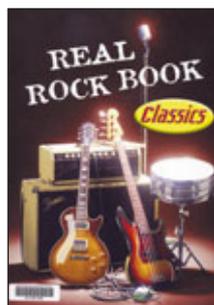
## Djembé

Editions Musicom distribution

Après une présentation de l'instrument (la façon de le tenir, les différentes frappes), des signes employés et de la manière d'aborder les exercices, Christian Laurella expose très clairement les bases du rythme pour ceux qui n'ont aucune notion de solfège. Viennent ensuite les 200 exercices



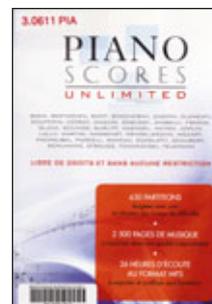
de deux mesures chacun, classés en ordre de difficulté croissante dont certains sont enregistrés sur le Cd bonus. Une méthode simple claire et efficace.



## Real Rock Book classics

Editions Notfabriken

Idéal pour travailler les standards du rock, ce recueil, écrit en solfège, permet d'aborder les chansons d'artistes aussi variés qu'Elton John, Patti LaBelle ou Police. Les arrangements ont été simplifiés et les paroles sont présentes sur chaque partition. Le chiffrage américain invite à une plus grande liberté pour le travail de l'accompagnement.



## Piano scores unlimited

Editions IPE Music

Ce Dvd-Rom facile et agréable à utiliser contient 630 œuvres classiques de Bach à Debussy, en passant par Scott Joplin. Les partitions, soigneusement doigtées et classées par niveau de difficulté, peuvent être imprimées car elles sont libres de droits. A chacune d'elles correspond un enregistrement (26 heures de musique au total) que l'on peut écouter en lisant la musique.

A lire sur Pc ou lecteur Dvd.

# Jeudi 15 décembre Vote du budget 2012

## **Le conseil municipal a traité de 32 points à l'ordre du jour de la séance du jeudi 15 décembre 2011 et adopté à la majorité le budget 2012.**

Avant d'aborder l'ordre du jour, la maire a informé l'assemblée de plusieurs faits d'actualité : l'avancement de la candidature de Thiais Orly pour le futur grand stade de rugby (voir article en page 9), la forte mobilisation des Orlysiens aux Rencontres d'Orly et leur attachement à leur ville (voir dossier en pages 11, 12, 13 et 14), les succès de la soirée de la Paix organisée par le service Politique de la ville, le collectif enfants Algérie et plusieurs associations autour du documentaire Partir et revenir, du Téléthon, du marché de Noël. Elle a également évoqué la fête des solidarités où 1 939 chèques ont été remis aux Orlysiens les plus démunis avec une progression de 177 personnes supplémentaires par rapport à 2010.

### **Budget primitif 2012**

Dans la ligne des orientations budgétaires adoptées le 17 novembre, le budget 2012 a été adopté par le Conseil municipal. La section de fonctionnement s'élève à 51 069 302 euros et la section d'investissement à 30 643 696 euros. Dans un contexte financier contraint imposé par l'Etat aux collectivités locales (voir dossier dans le numéro de décembre d'*Orly ma ville*), la ville a toutefois maintenu un service public de qualité à la population. Elle poursuit sa politique de maîtrise de ses dépenses de fonctionnement (notamment de sa masse salariale mais aussi en visant une rationalisation accrue de ses achats).

### **Information sur le dispositif départemental relatif au micro-crédit**

Lors de l'Analyse des besoins sociaux réalisées par le Ccas, sont apparues la nécessité de développer des outils pour permettre aux personnes accompagnées par le Ccas de sortir de la spirale de l'assistanat et la réalité de personnes exclues des prêts bancaires classiques.

Le Conseil général du Val-de-Marne propose aux Ccas et aux associations d'insertion un partenariat pour la mise en œuvre du micro-crédit. Le micro-crédit finance un projet d'insertion sociale visant à l'amélioration de la situation personnelle, de la santé et/ou permet de faire face à un événement de la vie. Sont éligibles les personnes exclues des prêts bancaires classiques, disposant néanmoins de capacités de remboursement. Le montant du micro-crédit s'élève entre 300 et 3 000 euros remboursables, entre 6 à 36 mois, à un taux de 4 %. Les emprunteurs bénéficient tout au long du prêt d'un accompagnement social et budgétaire.

**Adopté à l'unanimité.**

### **Rapport annuel d'activité et rapport sur le prix et la qualité de l'eau présenté par le Syndicat des eaux en Ile-de-France (Sedif)**

Parmi les faits marquants de l'année 2010, à noter que la totalité des branchements en plomb a été supprimée et que de nouveaux compteurs ont été installés. Le Sedif est également partenaire pour la réduction des pesticides. Le nouveau contrat de délégation de service public de l'eau a été attribué à Veolia. Cette décision avait été rejetée par une partie des élus de gauche, dont les représentants de la commune d'Orly, qui souhaitait la reprise de la gestion en régie. Ce combat a toutefois permis d'obtenir des améliorations parmi lesquelles une baisse de 18 %, un tarif adapté pour les ménages à faible consommation et la création d'une société dédiée pour plus de transparence. Par ailleurs, le Sedif consacre 1 % de ses recettes au programme *Eau solidaire*. Il a signé en 2011 une convention avec le Ccas pour mettre à disposition des chèques d'accompagnement pour faire face aux situations d'impayés à Orly. Geneviève Bonnisseau, conseillère municipale, est la référente "eau" pour la ville d'Orly. Les Orlysiens qui souhaitent s'informer sur les tarifs ou sur la qualité de l'eau peuvent la contacter au secrétariat des élus au 01 48 90 22 76.

> Le programme d'équipement connaît une nouvelle progression avec notamment 1 355 093 euros pour achever les trois équipements de la Pierre au Prêtre, 2 683 187 euros pour terminer le centre intergénérationnel aux Aviateurs et 1 115 896 euros pour débiter les travaux de réalisation du centre de loisirs maternels dans le même quartier. A noter encore la rénovation de l'assainissement, de l'éclairage public et des trottoirs de la Cité Jardins pour un montant de 1 965 849 euros.

**Adopté à a majorité et 4 abstentions du Gcsas.**

### **Les autres points**

Débat public projet de ligne à grande vitesse Paris Orléans Clermont-Ferrand Lyon : avis de la commune d'Orly.

Désaffectation et déclassement du domaine public communal d'une partie du sentier du Cimetière dans le cadre de la cession partielle du sentier du Cimetière à M. Bouttefroy demeurant au 6 du sentier des Ecoles.  
**Adopté à l'unanimité.**

Autorisation donnée au Saf 94 d'acquérir à l'amiable pour le compte de la commune le bien cadastré section V numéro 19, sis au 5 bis de la rue Louis Bonin à Orly, appartenant aux consorts Villand.  
**Adopté à la majorité et 4 abstentions.**

Cession des terrains cadastrés section T, parcelles n° 149-179-184, sis à l'angle de l'avenue de la Victoire et de l'avenue des Martyrs de Châteaubriant, d'une contenance de 2 051 m<sup>2</sup>, à la société Bouygues Immobilier.  
**Adopté à la majorité et 4 abstentions.**

Convention ville d'Orly et Val-de-Marne actif pour l'initiative (Vmapi) 2011.  
**Adopté à l'unanimité.**

Approbation de l'avenant n°2011-02 à la convention "Enfance jeunesse" n°20080096 signée entre la Caisse d'allocations familiales du Val-de-Marne et la ville d'Orly.  
**Adopté à l'unanimité.**

Actualisation des tarifs de la redevance spéciale pour les Déchets industriels banals (Dib) pour l'année 2012.  
**Adopté à l'unanimité.**

Actualisation des tarifs pour enlèvements d'office de dépôts sauvages pour l'année 2012.  
**Adopté à l'unanimité.**

Conséquences des propositions de restructuration budgétaire entre la Ville et la Caisse des écoles pour les recettes et la tarification liées au système monétique : transfert de la régie monétique et vote des tarifs par le Conseil municipal.  
**Adopté à la majorité et 4 abstentions.**

Répartition de la subvention départementale aux associations présentant un intérêt local - année 2011.  
**Adopté à l'unanimité.**

Subventions aux associations : dispositif du Conseil régional d'Ile-de-France consacré à l'animation sociale des quartiers - Programmation 2011.  
**Adopté à l'unanimité.**

Décision modificative n°5 postérieure au budget primitif et au budget supplémentaire 2011.  
**Adopté à la majorité et 4 abstentions.**

Affectation du résultat 2010 - Cmpp.  
**Adopté à l'unanimité.**

Approbation du budget supplémentaire 2011 - Cmpp.  
**Adopté à l'unanimité.**

Facturation annuelle au Cmpp du coût du personnel mis à disposition par la ville.  
**Adopté à l'unanimité.**

Facturation annuelle au service de l'assainissement du coût du personnel mis à disposition par la ville.  
**Adopté à l'unanimité.**

Approbation du budget primitif 2012 - budget annexe d'assainissement.  
**Adopté à l'unanimité.**

Approbation du budget primitif 2012 - budget Cmpp.  
**Adopté à l'unanimité.**

Compte-rendu des virements de crédits pour dépenses imprévues de l'année 2011.  
**Adopté à l'unanimité.**

Admission en non-valeur des produits irrécouvrables.  
**Adopté à l'unanimité.**

Modification du tableau des effectifs.  
**Adopté à l'unanimité.**

Modification d'un poste d'attaché.  
**Adopté à l'unanimité.**

Gauche citoyenne  
(majorité municipale)

## 2012 année solidaire

Au moment où vous lirez cette tribune, nous espérons que vous aurez passé de bonnes fêtes, entourés de votre famille et de vos proches.

Le mois de janvier sera riche de rencontres, à l'occasion d'abord des vœux de la municipalité aux Orlysiens le 6 janvier, puis du banquet des retraités du 17 au 20 janvier. Ces deux moments nous permettront d'échanger dans un cadre convivial sur l'avenir de notre ville.

En 2012, nous nous attacherons à développer ensemble encore plus de lien social au travers d'événements festifs et d'animations dans tous les quartiers de notre ville, comme vous l'avez souhaité lors des Rencontres d'Orly.

La question de l'emploi est une autre de nos préoccupations communes. Nous voulons que cette année 2012 voie se concrétiser une mobilisation de tous les acteurs pour favoriser l'emploi, notamment des jeunes orlysiens.

Cette demande de solidarité, exprimée par les Orlysiens, devra aussi trouver sa place lors des élections présidentielles et législatives à venir. Nous pensons qu'un changement profond de politique est nécessaire. Le temps presse et l'urgence sociale est là !

Le groupe Gauche citoyenne sera à vos côtés cette année encore pour faire de 2012 une année solidaire.

Nous vous souhaitons une bonne année.

**Hind Benaini**

Groupe communiste,  
républicain et citoyen  
(majorité municipale)

## Pour des transports publics de qualité

Les transports en commun ont besoin en Ile-de-France d'investissement et de financement. Les nombreux projets de transport sur Orly et les débats auxquels ils ont donné lieu dans "les rencontres d'Orly" soulignent l'intérêt porté par les Orlysiens à la qualité des transports publics. Deux événements viennent de marquer l'actualité régionale.

Le premier est la prise de position du Syndicat des transports d'Ile-de-France (Stif) en faveur d'une refonte globale de la tarification des transports par la création d'une zone unique au tarif de la zone 1 et 2. Cette mesure serait financée par une augmentation de la contribution des entreprises par le "versement transport". Le groupe du Front de gauche au Conseil régional souhaite que la Gauche s'engage pour obtenir son application qui apporterait 800 millions d'euros en plus pour le Stif.

Le second porte sur les conséquences des règles européennes généralisant la concurrence sur les transports urbains qui encouragent, entre autre, la privatisation des réseaux de bus. Les restructurations de ligne peuvent être concernées. Pour Orly, cela intéresse la ligne du 183 sur laquelle le futur tramway T5 devrait être réalisé. Face à ce coup néfaste, nous sommes pour que la Ratp conserve la maîtrise publique de ce grand projet. Nous en appelons à la vigilance des nombreux Orlysiens, utilisateurs du service public de transports, sur ces enjeux, importants dans l'immédiat et l'avenir proche.

Nous vous souhaitons une bonne année 2012.

**Nathalie Besniet,  
Geneviève Bonisseau,  
Maurice Chauvet,  
Alain Girard,  
Habib Hassouni**

Elus socialistes  
(majorité municipale)

## En 2012, j'acte citoyen !

Cette année est bien sûr marquée par les élections présidentielles et législatives. Ce moment particulier est l'occasion de faire entendre sa voix, de la façon la plus démocratique qui soit.

Cette participation citoyenne à l'évolution de notre République se trouve aussi dans l'action locale. Orly est riche de sa mixité, tant sociale que culturelle, mais aussi riche de son approche de la démocratie participative. Notons le dynamisme des Conseils de quartiers, la volonté du Conseil consultatif de la vie associative, l'implication des membres de la Régie des forums, du Centre communal d'action sociale, du comité de gestion de la Caisse des écoles et du Centre culturel communal. Notons la participation des Orlysiens lors des phases de diagnostic du Projet éducatif global et, dernièrement, l'enthousiasme des "rencontres d'Orly".

Notre ville ne pourra évoluer qu'avec le soutien et la synergie de toutes ces instances et manifestations, qui portent en elles l'indispensable vécu orlyisien et aussi des propositions d'améliorations.

Chacun d'entre nous, quels que soient son âge, son intérêt, sa situation sociale, peut trouver sa place s'il ressent le besoin de participer activement et de façon citoyenne à la vie de notre commune.

Une très bonne année !

**Claire Cabrera**

Groupe des élus  
communistes, socialistes,  
associatifs et solidaires  
(opposition municipale)

## 2012, stop au chantage de la finance !

Cette année 2011 aura été particulièrement dure pour les Français et pour les Orlysiens : austérité, chômage, sacrifices pour les salariés et

pour les retraités, diminution des prestations sociales,... une véritable calamité sociale, tandis que les profits capitalistes n'ont cessé d'augmenter et que les entreprises ont poursuivi les licenciements.

L'économie doit répondre aux besoins humains et non servir les intérêts financiers. Il faut revoir radicalement la répartition des richesses et faire que les hommes et les femmes soient les premiers bénéficiaires des fruits de leur travail.

Avec les échéances électorales, d'importants rendez-vous nous atten-

dent en 2012, l'occasion de changer de logique, de changer de projet politique. Reprendre le contrôle public des institutions financières et bancaires, taxer les revenus du capital sont des conditions incontournables de la sortie de crise, pour une société plus humaine et plus juste.

Avec cette nouvelle année, imposons nos choix, soyons les premiers acteurs du changement. Très bonne année à tous.

**Le groupe des élu(e)s  
communistes, socialistes,  
associatifs et solidaires**

Rdcm  
Tribune non parvenue

## Emploi demandés

Dame recherche personne sérieuse pour emmener un enfant du clos Marcel Paul à l'école Jean Moulin le matin pour 8h30 et aller le chercher le soir à 18h, paiement par chèques emploi service.

**06 49 40 70 74**

Assistante maternelle agréée habitant près du Centre Leclerc cherche enfants à garder âgés de 18 mois à 2 ans, à la journée ou à mi-temps.

**01 48 84 97 87**

Professeure expérimentée donne cours de français et anglais, tous niveaux pour soutien, apprentissage de la langue, remise à niveau de la langue, paiement par chèques emploi service.

**01 48 92 04 84**

Jeune femme sérieuse, non fumeuse cherche à garder des enfants, les emmener et aller les chercher à l'école, paiement par chèques emploi service.

**06 48 68 39 14**

**01 70 25 56 44**

## Divers ventes

Deux combinaisons de ski 10 ans tbe, servi une fois rose et mauve 20 € l'unité + 2 paires de lunettes de ski 5 € l'unité.

**06 10 52 23 37**

Manteau Scotte en cuir agneaux noir T XL doublé, face hiver, face été déhoussable, doublure lavable en machine 100 €, veste noir la redoute T40 Tbe 30 €, lecteur dévédé Toshiba neuf dernier modèle 85 €, table en bois de sapin + 2 chaises pour enfant 50 € (valeur 100 €), peluche enfant + habits de bébé 1 € pièce, habit adulte 1 € pièce.

**06 88 09 82 51**

Deux Lits bébé, un blanc et un en hêtre 60 € l'unité, siège auto 5 positions 30 €, barrière de sécurité blanche 20 €.

**06 66 60 57 91**

Table de bar en marbre rose 30 €, lit enfant en fer sommier matelas neuf blanc 50 €, téléphone sans fil 10 €, caisson de basse neuf 3 enceintes 50 €.

**06 85 22 65 29**

Manteaux femme couleur du 38 à 52 de différentes couleurs entre 30 et 42 €, vestes femme du 38 au 42 de différentes couleurs entre 12 et 20 €, blousons femme du 38 au 42 entre 15 et 24 €.

**06 21 18 38 50**

Poussette Amsterdam "3 en 1" neuve (poussette + siège auto + nacelle auto), 200 € (valeur 360 €), lot d'escarpins en 37 et 38 Tbe, lot de sacs à mains neufs, bottines femme rouges 37 et 38 neuves, tailleur hiver rouge 38/40 25 € neuf.

**06 79 22 13 38**

## Divers

Recherche personne sérieuse et compétente pour donner des cours particuliers à 2 élèves niveau 4<sup>e</sup> et 2<sup>nd</sup>e dans les matières scientifiques (maths, physique, chimie), paiement par chèques emploi service.

**06 50 67 80 32**

L'association l'Amicale des locataires, les oubliés recherche un jardinier bénévole qui pourrait aider à réaliser un projet au printemps prochain pour l'élaboration d'un parterre rocailleux dans la cité des Navigateurs.

Orlysiennne depuis 1974, ayant habité le quartier Square Charles de Foucault, recherche des photographies de l'air de jeux qui existait dans les années 1980 à 1990, à savoir un bac à sable et un grand bateau en bois sous le nom de "Château Fort".

**01 48 90 20 56**

## Immobilier ventes

Maison 100 m<sup>2</sup> sud ouest, comprenant, cuisine, séjour, 5 chambres dont une en Rdc, Sdb avec wc, cave, emplacement de voiture, sol en parquet, très bon état général. Au fond du jardin, studio 20 m<sup>2</sup> tout confort, jardin 200 m<sup>2</sup> 415 000 €.

**06 80 40 44 56**

## Immobilier location

Maison individuelle récente 100 m<sup>2</sup>, proche gare Rer C, 10 min du Tvm, 5 pièces comprenant au Rdc : séjour, chambre, cuisine, au 1<sup>er</sup> étage : 3 chambres, Sdb, wc, possibilité de rangements. Cave, parking, jardin. Chauffage individuel au gaz, chaudière neuve, 1 800 €/mois. Colocation possible.

**01 42 42 63 97**

## Remerciements

La famille Atlan remercie la maire, la municipalité, le député Laurent Cathala et toutes les personnes présentes lors des obsèques de M. Atlan Haïcid pour la chaleur qu'ils nous ont témoignée lors de ce moment douloureux.

(publicité)

## Naissances

### Avec nos plus vives félicitations

Lisa Neves, Asma Namoune, Farah Aissa, Jade Gmir, Lyène Ounis, Alexandre Courjaud—Piscou, Marwan Gheddar, Loghan Bleuse Massin, Aaron-Samuel Gallicot—Mvunda, Ayoub Badr, Nesrine Guetari, Noham Benallal, Ismaël Kamagate, Yolaine Breville, Zeïna Bouafia, Shana Ribeiro, Nirob Ghosh, Éya Boubaker, Coleen Lüdemann, Lucas Rodrigues Domingues, Shyneer Mondor, Kellys Mondor, Axel Gomont, Mathyss Monfret, Thomas Cleret, Elena Fraval, Noam Bell.

## Mariages

### Avec tous nos vœux de bonheur

Hajar Kanba et Yassine Drif, Eliane Bauras et Fred Manquant.

## Décès

### Avec nos sincères condoléances

Léone Polle (86), François Si Dehbi (45), José Miranda Serra (70), Pierre Aletti (85), Lucien Gaudry (85), Micheline Davout Lepoureau (63), Françoise Bieffelh (56), Marie-Louise Letoille vve Herlin (67), Frida Guetta (88), Antonio Vilao Antunes (51).

## Téléphones utiles

<b>Pompiers</b>	18
	01 47 26 90 20
	01 48 52 33 40
<b>Police</b>	17
<b>Police : bureau d'Orly</b>	01 58 42 20 40
<b>Commissariat de Choisy-le-Roi</b>	01 48 90 15 15
<b>Sami</b>	15
<b>Permanence recherche emploi</b>	01 48 90 21 50
<b>Anpe</b>	01 48 53 62 82
<b>Maison sociale</b>	01 48 84 28 19
<b>Assedic</b>	08 11 01 01 94
<b>Centre d'information féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
<b>La Poste Orly principal et des Saules</b>	36 31
<b>Correspondant du Parquet</b>	01 48 90 22 76
	(permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)
<b>Conciliateur de justice</b>	01 48 90 22 76
	(un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)
<b>Délégué à la cohésion</b>	
<b>Police-population</b>	01 48 90 20 72
	(mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)
<b>Centre d'information féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
	(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)
<b>Hébergement de jour</b>	
	(assistantes sociales) 01 48 84 28 19
	après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15
	(commissariat de Choisy-le-Roi)

*Entreprise de Peinture*

**Maurice Champigny**  
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement  
Revêtements de sols - Vitrierie - Peinture  
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Cornelle **01.48.53.47.49**  
**94310 ORLY** Port. 06 12 04 82 74



## Rencontre avec Vos élus

Sur rendez-vous en mairie  
01 48 90 20 00

### Maire et maire adjoints

#### Christine Janodet

maire *Grands projets urbains, budget, communication et information*

conseillère générale du Val-de-Marne

#### Philippe Ménager

1<sup>er</sup> maire adjoint *Culture, intercommunalité et planification budgétaire*

#### Hind Benaini

maire adjointe *Aménagement, travaux, développement économique et emploi*

#### Bakay Mezhrir

maire adjoint *Jeunesse*

#### Ghislaine Patry

maire adjointe *Développement durable, transports et cadre de vie*

#### Farid Radjoui

maire adjoint *Personnel et budget*

#### Claire Cabrera

maire adjointe *Solidarité et petite enfance*

#### Paul Farouz

maire adjoint *Affaires générales et citoyenneté*

#### Nathalie Besniet

maire adjointe *Santé et sports*

#### Maurice Chauvet

maire adjoint *Vie scolaire et action éducative*

#### Jacqueline Marconi

maire adjointe *Habitat, logement et cohésion sociale*

### Maire adjoints de quartier

#### Alain Girard Secteur Est

Bords de Seine, la Sablière, Navigateurs, Saules, Aviateurs, Fer à Cheval, Nouveau Calmette, Tilleuls, Terrasses, Faisanderie, Anotera et Lopofa

#### Secteur Centre

Boris Vian, Nouvelet, Centre administratif, Hôtel de ville, Bas Clos, Pierre au Prêtre, Noyer Grenot et Grignon

#### Jean-François Chazottes Secteur Ouest

Tourelles, Clos Marcel Paul, Parc de la Cloche, Centre ancien, Parc Méliès, Sentiers, Cité jardins et abords de l'aéroport

### Conseillers municipaux délégués

**Dahmane Bessami** *Sécurité des établissements recevant du public*

**Monique Kucinski** *Vie associative, relations publiques, cérémonies et droit des femmes*

**Malika Vera** *Petite enfance*

**Imène Ben Cheikh** *Vie scolaire et action éducative maternelle*

**Frank-Eric Baum** *Sports*

# Les rendez-vous Janvier 2012

## Vendredi 6 janvier

### Vœux à Orly

à 19h, dans les salons de la mairie  
(sur inscription)

## Dimanche 8 janvier

### Atelier sucré/salé, galette des rois

Organisé par Terre humaine

### Initiation et découverte du Yoga

de 14h à 16h pour les débutants,  
de 16h à 18h pour les confirmés,  
au gymnase Paul Eluard

## Mercredi 11 janvier

### Réunion publique sur la ligne Lgv Pocl

à 19h, au Centre culturel

### Rencontre intergénérationnelles

de 9h30 à 11h30,  
au gymnase Robert Desnos  
organisé par l'Aso

## Mercredi 18 janvier

### Assemblée générale de l'association Terre Humaine

au Centre culturel

## Du jeudi 19 au samedi 25 février

### Recensement de la population



## Les pharmacies de garde de janvier

- 1 Pharmacie Gorlier**  
54, avenue d'Alfortville, Choisy-le-Roi
- Pharmacie Veron**  
3, avenue René Panhard, Thiais
- 8 Pharmacie Persichetti**  
19, rue des Hautes Bornes, Orly
- Pharmacie Ghemri**  
25, boulevard de Stalingrad, Thiais
- 15 Pharmacie Wu Yao Kwang**  
19, rue du Pavé de Grignon, Thiais
- 22 Pharmacie Marnet**  
12, rue Alphonse Brault, Choisy-le-Roi
- Pharmacie Denimal**  
Centre Commercial Belle-Epine, Thiais
- 29 Pharmacie Marnet**  
12, rue Alphonse Brault, Choisy le Roi
- Pharmacie Denimal**  
Centre Commercial Belle-Epine, Thiais

## Jetons propre

### Objets encombrants

<b>Secteur 1</b>	habitat pavillonnaire	jeudi 26 janvier
<b>Secteur 2 et 3</b>	habitat mixte	vendredi 27 janvier
<b>Secteur 4</b>	Grand ensemble	consultez votre gardien

### Camion planète

<b>Marché des Terrasses</b>	jeudi 12 janvier de 9h à 12h
<b>Voie des Saules</b>	jeudi 12 janvier de 14h à 16h
<b>Nouvelle place du marché</b>	samedi 28 janvier de 9h à 12h
<b>Place du Fer à Cheval</b>	samedi 28 janvier de 14h à 16h

### Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Rue des Vœux Saint-Georges. Z.I. 01 58 42 73 60

### Déchèterie de Chevilly-Larue

lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Zone Cerisaie Nord - Rue du stade. 01 49 84 45 91

**Christine Janodet  
maire d'Orly  
conseillère générale du Val-de-Marne  
et le Conseil municipal**



***vous présentent leurs  
meilleurs vœux  
pour la nouvelle année***